

Art. 9. § 1. De overtredingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

De overtredingen van dit besluit kunnen het voorwerp uitmaken van een administratieve boete, overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet van 28 maart 1975.

De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij afwezigheid of verhindering, zijn plaatsvervanger, wordt aangewezen als de ambtenaar die bevoegd is om de handelingen te verrichten en de beslissingen te nemen m.b.t. de administratieve boeten bedoeld in het vorige lid.

§ 2. De controles, verminderingen en uitsluitingen worden overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1974/2006 en (EG) nr. 1975/2006 toegepast.

Indien een verschil wordt vastgesteld tussen de oppervlakten die door de producent aangegeven zijn voor een teeltgroep bedoeld in artikel 3, § 1, en de oppervlakten die voor dezelfde teeltgroep tijdens administratieve controles of controles ter plaatse vastgelegd worden, wordt de toegekende steun berekend door de vermindering van de oppervlakten, voortvloeiend uit de toepassing van de verminderingen en uitsluitingen op de verschillende in artikel 3, § 2, bedoelde oppervlakteschijven te verdelen volgens de evenredige verhouding van elk van die schijven tot de totaaloppervlakte die voor die teeltgroep gewassen aangegeven is, onverminderd de modaliteiten tot toepassing van de straffen bedoeld in voornoemde regeling.

Elk ten onrechte betaald bedrag wordt overeenkomstig artikel 73 van Verordening (EG) nr. 796/2004 teruggevorderd. Het kan afgetrokken worden van de eerste betaling verricht na de datum van de beslissing tot terugbetaling, ongeacht de steun waarop genoemde betaling betrekking heeft.

Art. 10. Op straffe van uitsluiting wordt het beroep tegen de overeenkomstig dit besluit en de desbetreffende toepassingsmodaliteiten genomen beslissingen bij aangetekend schrijven aan de administratie gericht binnen de maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing, op straffe van nietigheid. De indiening van een beroep heeft geen invloed op de opschatting van een eventuele aanvraag tot terugbetaling van de ten onrechte betaalde bedragen, noch op de berekening van de eventuele verwijlinteressen.

Art. 11. § 1. Het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2003 betreffende steun aan de biologische landbouw wordt opgeheven.

Wat betreft de producenten die voor het boekjaar 2006 of een voorafgaand boekjaar in aanmerking komen voor de overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2006 verleende steun, blijft die regeling evenwel van toepassing tot het einde van hun vijfjarige verbintenis.

§ 2. Wanneer de producent vraagt om bijkomende percelen te verbinden bovenop een lopende verbintenis overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2003, wordt, in afwijking van het tweede lid van § 1 van dit artikel en § 2 van artikel 4, :

1) geen verhoging toegekend als de bijkomende percelen niet overeenstemmen met een vermeerdering van 10 % of meer van de oppervlakten waarvoor de steunverlening aan de biologische landbouw wordt aangevraagd;

2) de lopende verbintenis overeenkomstig dit besluit door een nieuwe verbintenis van vijf jaar vervangen indien de bijkomende percelen overeenstemmen met een vermeerdering van 10 % of meer van de oppervlakten waarvoor steunverlening aan de biologische landbouw wordt aangevraagd, waarbij de percelen die met de nieuwe verbintenis overeenstemmen niet strikt moeten overeenstemmen met die van de vorige verbintenis.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2007.

Art. 13. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 april 2008

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;
B. LUTGEN

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2008 — 1828

[2008/202043]

22 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992 fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995 et le 11 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le point 9 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne est remplacé par les dispositions suivantes :

9. Frais administratifs

9.1. Le voyageur qui ne dispose pas d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport ou lorsque le change n'est pas possible, peut être transporté, à condition :

- d'être en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs;
- de présenter une pièce d'identité.

Il doit acquitter le prix de son voyage, majoré de frais administratifs de 2,50 euros, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est possible d'une amende administrative.

9.2. Frais administratifs pour la confection du duplicata d'un ticket mensuel ou annuel d'abonnement TEC ou d'un libre parcours réseau TEC gratuit : 10,00 euros.

9.3. Frais administratifs pour la restitution d'un objet trouvé : 10,00 euros.

9.4. Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 50 euros.

9.5. Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 2,50 euros.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 mai 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2008 — 1828

[2008/202043]

22. MAI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2, 1^o, a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26 November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995 und am 11. Januar 2001;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge für den öffentlichen Personennahverkehr in der Wallonischen Region;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Punkt 9 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

9. Verwaltungskosten

9.1. Der Fahrgäst, der nicht über genug Geld verfügt, um den Transportpreis zu entrichten, oder wenn kein Wechselgeld vorliegt, kann befördert werden, vorausgesetzt dass er:

- vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat;
- einen Personalausweis vorzeigt.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von 2,50 Euro, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Hat er die geschuldeten Beträge innerhalb dieser Frist nicht gezahlt, so muss er mit einer administrativen Geldbuße rechnen.

9.2. Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats einer TEC-Monats- oder Jahreszeitkarte oder einer kostenlosen Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz: 10,00 Euro.

9.3. Verwaltungskosten für die Rückgabe eines Fundgegenstands : 10,00 Euro.

9.4. In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 1^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 50 Euro.

9.5. In Artikel 3, § 2, Absatz 1, 2^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 2,50 Euro.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des zweiten auf seine Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgenden Monats in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Mai 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2008 — 1828

[2008/202043]

22 MEI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijsen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formule en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995 en 11 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Punt 9 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijsen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest wordt vervangen als volgt :

9. Administratieve kosten

9.1. De reiziger die onvoldoende geld in zijn bezit heeft om de vervoerprijs te betalen of wiens geld niet gewisseld kan worden, kan vervoerd worden op voorwaarde dat :

- hij zijn vroegere boetes of administratieve kosten heeft betaald;

- hij een identiteitskaart voorlegt.

Hij moet de prijs van zijn rit, verhoogd met 2,50 euro administratieve kosten, binnen tien kalenderdagen betalen. Indien hij de verschuldigde bedragen niet binnen deze termijn betaalt, is hij strafbaar met een administratieve geldboete.

9.2. Administratieve kosten voor het maken van een duplikaat van een maand- of jaarrabonnement van de TEC of van een gratis vrijkaart op het TEC-net : 10,00 euro.

9.3. Administratieve kosten voor de teruggave van een gevonden voorwerp : 10,00 euro.

9.4. Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest : 50 euro.

9.5. Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest : 2,50 euro.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 mei 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE